



Die 1618 erbaute Kirche.
L'église – elle date de 1618.
The church, dating from 1618.



Markante Gebirgszüge umrahmen die heimeligen Landschaften des Schangnau (920 m über Meer). Der Hohgant – auch Krone des Emmentals genannt – ist der mächtigste und mit 2196 m der höchste Gipfel. Die einmalige Naturlandschaft ohne Durchgangsverkehr lädt all jene ein, die **Erholung** suchen. Schwimmer, Fischer und Kanufahrer zieht es an die Emme. Biker finden zahlreiche Touren. Auf über 20 markierten Wanderwegen ist eine reiche Pflanzen- und Tierwelt zu beobachten oder man trifft auf reich geschmückte Bauernhäuser und alte Handwerksbetriebe wie Wagner und Schindelmacher. **Verschiedene Brätlistellen**, zum Teil mit gedecktem Sitzplatz, laden zum Verweilen ein. In den fünf auf dem ganzen Gebiet verstreuten **Gasthöfen** wird man kulinarisch verwöhnt. Für die Übernachtung lässt das Angebot keine Wünsche offen: Hotels, Restaurants, Ferienwohnungen und -häuser, Schlafen im Stroh und ganzjähriges Camping – alles ist möglich.



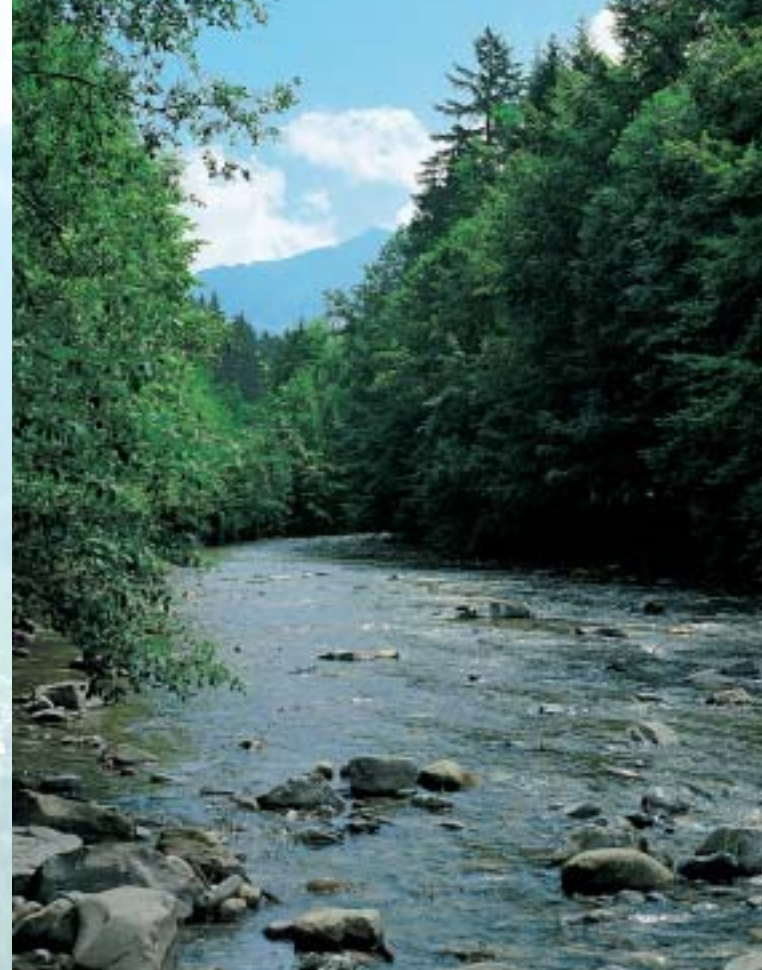
In allen Gaststätten gibt es die berühmten Meringues.
Les célèbres meringues figurent sur la carte de tous les restaurants.
At all the local inns you'll find the famous Schangnau meringues.



Kühe auf der Alp.
Les vaches sur l'alpage.
Cows grazing the Alpine pastures.



Wasserbüffel.
Un arni (buffle).
Water buffalo.



D'impressionnantes chaînes de montagnes encadrent le paysage de la région de Schangnau (920 m d'altitude) – un lieu où l'on se sent bien. Le Hohgant, aussi appelé la Couronne de l'Emmental, est la plus majestueuse de ces chaînes avec le sommet le plus élevé, à 2196 m. Ce paysage naturel unique, exempt de circulation en transit, est une **invitation au repos**; nageurs, pêcheurs ou amateurs de kayak, l'Emme les attire tous. Quant aux mordus de «Bike», de nombreux tours les attendent. La richesse de la faune et de la flore peut être découverte en sillonnant plus de 20 itinéraires pédestres jalonnés. En cheminant, vous rencontrerez aussi les fameuses fermes de l'Emmental, richement décorées, de même que des professions d'antan encore exercées telles que charron ou tavillonneur. Des **places de pique-nique équipées** d'un foyer, dont certaines sont couvertes, vous inviteront à faire halte. Les cinq **restaurants** disséminés dans toute la région vous attendent aussi pour vous choyer. Les multiples possibilités d'hébergement permettent de satisfaire tous les vœux: hôtels, auberges, appartements et maisons de vacances, nuit dans la paille et camping toutes saisons, tout est possible.

Schangnau (920 metres above sea-level) is a region of rolling hills overlooked by **lofty peaks**. Hohgant – known as the “crown of the Emmental” – is the highest of these peaks, rising to 2196 m. This unique landscape, unspoilt by through traffic, is a wonderful place to **relax**. The Emme river that flows through it is a paradise for swimming, fishing and canoeing. There are plenty of mountain-bike trails. More than 20 signposted hiking trails allow walkers to enjoy the varied flora and fauna or to admire the elaborately decorated farmhouses. In this area, craftsmen can still be seen at work making wagon wheels and roof shingles, for example. **Picnic spots with barbecue facilities**, some of them covered, are ideal for those warm summer days. If you prefer to eat in comfort, you can savour local specialities at five **country inns** distributed around the region. A full range of accommodation and catering establishments is available: hotels, restaurants, holiday flats and chalets, sleeping-bag accommodation at farms (“on the straw”) and year-round camping facilities.



Holzbrücke über die Emme.
Un pont en bois sur l'Emme.
Wooden bridge over the Emme.



Feuerstellen mit gedecktem Sitzplatz.
Une place de pique-nique couverte.
Picnic spot with covered barbecue area.



Schangnau Bumbach Kemmeriboden



Weitere Informationen:
Verkehrsverein Schangnau
6197 Schangnau
Telefon 034 493 37 87

Informations supplémentaires:
Office du tourisme de Schangnau
6197 Schangnau
Téléphone 034 493 37 87

For further information, please contact:
Verkehrsverein Schangnau
6197 Schangnau, Switzerland.
Tel.: +41 34 493 37 87.

www.schangnau.ch



Langlauf-Loipe.
La piste de fond.
Cross-country trail.



Hornschlittenrennen am Hohgant.
Une course de luge à foin au Hohgant.
"Hornschlitten" sledging on the Hohgant.



Schlittenfahrten.
La descente en traîneau.
Horse-sleigh rides.

Skifahren, Langlaufen, Wandern und Verweilen: Die Region Schangnau – Bumbach – Kemmeriboden bietet im Winter vieles. Drei grosse Skilifte und ein Trainingslift erschliessen verschiedene Skigelände, die allen Ansprüchen gerecht werden. Die gut präparierten Pisten sind für Skifahrer und **Snowboarder** geeignet. Für **Langläufer und Skiwanderer** gibt es eine 10 km lange, gespurte und gepflegte Loipe entlang der Emme. Geniessen kann man nicht nur die wunderbare Umgebung. Die währschaften **Gasthöfe** laden ein zum Verweilen – zum Beispiel bei einer berühmten Meringue aus dem Schangnau. Auch für Verpflegung und Übernachtung lässt das Angebot keine Wünsche offen: **Hotels, Restaurants**, ganzjähriges **Camping, Ferienwohnungen und -häuser** bieten sich an.



Kinderskiplausch.
Des enfants ravis.
Nursery slopes for the kids.



Skiing (downhill and cross-country), hiking and relaxing: The Schangnau – Bumbach – Kemmeriboden region has plenty to offer in winter too. Three large ski-lifts plus a training lift give winter-sports enthusiasts access to skiing areas to suit all abilities. The well-prepared pistes are ideal for both skiing and **snowboarding**. **Cross-country skiers** will find a well-tended 10 km trail along the Emme. While enjoying the scenery, guests can look forward to savouring a local dish – such as the famous Schangnau meringues – at one of the **local inns**. A full range of accommodation and catering establishments is available to visitors: **hotels, restaurants**, year-round camping, **holiday flats and chalets**.



Ski alpin, *ski de fond*, *randonner* ou simplement prendre son temps: *l'offre hivernale de la région de Schangnau – Bumbach – Kemmeriboden est riche. Le domaine skiable desservi par trois grands téléskis et un baby-lift offre aux skieurs et aux snowboarders des pistes bien préparées aux niveaux de difficulté variés. Les randonneurs à ski et les amateurs de fond trouveront le long de l'Emme une piste à la trace bien entretenue d'une longueur de 10 km. Mais le superbe paysage n'est pas l'unique source de plaisir: les restaurants aux menus copieux sont une vraie invitation à s'arrêter, par exemple pour déguster une fameuse meringue de Schangnau. Les multiples possibilités d'hébergement permettent de satisfaire tous les vœux: hôtels, auberges, appartements et maisons de vacances, nuit dans la paille et camping toutes saisons, tout est possible.*

Schangnau Bumbach Kemmeriboden



Weitere Informationen:
Verkehrsverein Schangnau
6197 Schangnau
Telefon 034 493 37 87

Informations supplémentaires:
Office du tourisme de Schangnau
6197 Schangnau
Téléphone 034 493 37 87

For further information, please contact:
Verkehrsverein Schangnau
6197 Schangnau, Switzerland.
Tel.: +41 34 493 37 87.

www.schangnau.ch